

[197328]

Jahr 2024*Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2024***Sezione generale - Parte prima***DEKRETE DES PRÄSIDENTEN****DECRETI DEL PRESIDENTE****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS**

vom 12. Dezember 2024, Nr. 34

Änderung der Durchführungsverordnung über die Meisterausbildung im Handwerk und im Gastgewerbe sowie über die Handelsfachwirt-ausbildung

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

del 12 dicembre 2024, n. 34

Modifica del regolamento per la formazione di maestro artigiano, maestro professionale nel settore alberghiero e di tecnico del commercio

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

vom 12. Dezember 2024, Nr. 34

12 dicembre 2024, n. 34

**Änderung der Durchführungsverordnung
über die Meisterausbildung im Handwerk
und im Gastgewerbe sowie über die
Handelsfachwirteausbildung**

**Modifica del regolamento per la formazione di
maestro artigiano, maestro professionale nel
settore alberghiero e di tecnico del commercio**

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 10. Dezember 2024, Nr. 1131, zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 10 dicembre 2024, n. 1131,

e r l ä s s t

e m a n a

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Art. 1

1. In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, werden die Wörter „Lehrlingswesen und Meisterausbildung“ durch die Wörter „Lehrlings- und Meisterausbildung“ ersetzt.

2. Nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„c) Prüfungssession: sie umfasst alle Termine für die Prüfungen eines Teils der Meisterprüfung oder der Handelsfachwirteprüfung gemäß dem Prüfungsprogramm laut Artikel 7, einschließlich der Wiederholungsprüfungen laut Artikel 9 Absatz 9.“

Art. 2

1. Artikel 5 Absatz 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„7. Der Antragsteller/Die Antragstellerin erklärt im Zulassungsantrag, in welcher Landessprache er/sie die Prüfungen und die Vorbereitungslehrgänge absolvieren möchte.“

Art. 3

1. Artikel 7 Absatz 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„4. Die Prüfungsprogramme für die einzelnen Teile der Meisterprüfung oder für die Handelsfachwirteprüfung enthalten jene Kompetenzen, die bei der Prüfung nachgewiesen werden müssen, sowie die Prüfungsmodalitäten. Die Programme können in Module gegliedert sein. Ein Modul ist eine abgeschlossene Prüfungseinheit, die gesondert bewertet wird. Wenn eine Modulprüfung in zwei oder mehrere Teilprüfungen gegliedert ist, bleibt eine bestandene Teilprüfung für die Dauer einer Prüfungssession gültig.“

Art. 4

1. Artikel 8 Absatz 1 zweiter Satz des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung: „Die Mitglieder der Kommissionen für Unternehmensführung sowie für Mitarbeiterführung und Lehrlingsausbildung

Art. 1

1. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, le parole: “Apprendistato e maestro artigiano” sono sostituite dalle parole: “Apprendistato e formazione dei maestri e delle maestre professionali”.

2. Dopo la lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è aggiunta la seguente lettera:

“c) sessione d’esame: comprende tutte le date per gli esami di una parte d’esame di maestro/maestra professionale o di tecnico/tecnica del commercio previste nel programma d’esame di cui all'articolo 7, comprese le ripetizioni degli esami di cui all'articolo 9, comma 9.”

Art. 2

1. Il comma 7 dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“7. Nella domanda di ammissione il/la richiedente dichiara in quale lingua provinciale vorrebbe sostenere gli esami e i corsi di preparazione.”

Art. 3

1. Il comma 4 dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“4. I programmi delle singole parti dell’esame di maestro/maestra professionale e di tecnico/tecnica del commercio contengono le competenze che devono essere dimostrate alla prova d’esame e le modalità d’esame. I programmi possono essere suddivisi in moduli. Un modulo rappresenta un’unità di esame completa che viene valutata separatamente. Se l’esame di un modulo è suddiviso in due o più prove parziali, una prova parziale superata mantiene la sua validità per la durata di una sessione d’esame. “

Art. 4

1. Il secondo periodo del comma 1 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito: “I membri delle commissioni per gestione aziendale e per gestione del personale e formazione professionale nell’artigianato e nel settore alberghiero restano in

im Handwerk und im Gastgewerbe bleiben fünf Jahre im Amt, jene für Fachtheorie und Fachpraxis für eine Prüfungssession.“

2. In Artikel 8 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, werden die Wörter „, das ersteres bei Verhinderung vertritt. Ist ein Kommissionsmitglied befangen, wird es für die betreffende Prüfungssession ersetzt“ gestrichen.

3. Artikel 8 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„3. Die Prüfungskommissionen für Unternehmensführung im Handwerk und im Gastgewerbe setzen sich zusammen aus:

a) einer Fachperson mit mehrjähriger Berufserfahrung im Bereich Bildung, Berufsaus- oder Fortbildung, die den Vorsitz innehat,

b) zwei Fachpersonen im Bereich Unternehmensführung; mindestens eine davon muss Arbeitgeber/Arbeitgeberin im Handwerk im Fall der Meisterprüfung im Handwerk oder im Gastgewerbe im Fall der Meisterprüfung im Gastgewerbe sein.“

4. Artikel 8 Absatz 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„4. Die Prüfungskommissionen für Mitarbeiterführung und Lehrlingsausbildung im Handwerk und im Gastgewerbe setzen sich zusammen aus:

a) einer Fachperson mit mehrjähriger Berufserfahrung im Bereich Bildung, Berufsaus- oder Fortbildung, die den Vorsitz innehat,

b) einem Referenten/einer Referentin des Vorbereitungskurses laut Artikel 12,

c) einem Arbeitgeber/einer Arbeitgeberin im Handwerk oder im Gastgewerbe.“

5. Artikel 8 Absatz 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„5. Die Prüfungskommissionen für Fachtheorie und Fachpraxis im Handwerk und im Gastgewerbe setzen sich zusammen aus:

a) einer Fachperson mit mehrjähriger Berufserfahrung im Bereich Bildung, Berufsaus- oder Fortbildung, die den Vorsitz innehat,

carica per cinque anni, quelli per teoria e pratica professionale per una sessione d'esame.”

2. Nel comma 2 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, sono soppresse le parole “che sostituisce il primo in caso di impedimento. Se un membro di commissione risulta incompatibile, viene sostituito per la rispettiva sessione d'esame”.

3. Il comma 3 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“3. Le commissioni d'esame per la prova di gestione aziendale nell'artigianato e nel settore alberghiero sono composte da:

a) un esperto/un'esperta con esperienza professionale pluriennale nel campo dell'istruzione, della formazione professionale o della formazione continua, con funzioni di presidente;

b) due esperti/esperte in materia di gestione aziendale; di questi almeno uno o una deve essere un datore o una datrice di lavoro nel settore dell'artigianato in caso di esame di maestro artigiano, o nel settore alberghiero in caso di esame di maestro/maestra professionale per il settore alberghiero.”

4. Il comma 4 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“4. Le commissioni d'esame per la prova di gestione del personale e di formazione professionale nell'artigianato e nel settore alberghiero sono composte da:

a) un esperto/un'esperta con esperienza professionale pluriennale nel campo dell'istruzione, della formazione professionale o della formazione continua, con funzioni di presidente;

b) un/una referente del corso di preparazione di cui all'articolo 12;

c) un datore o una datrice di lavoro nel settore dell'artigianato o nel settore alberghiero.”

5. Il comma 5 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“5. Le commissioni d'esame per la prova di teoria e pratica professionale nell'artigianato e nel settore alberghiero sono composte da:

a) un esperto/un'esperta con esperienza professionale pluriennale campo dell'istruzione, della formazione professionale o della formazione continua, con funzioni di presidente;

b) einer Fachperson im betreffenden Beruf, zu deren Ernennung die repräsentativsten Berufsorganisationen auf Landesebene angehört werden,

c) einer Person mit Meisterabschluss im betreffenden Beruf oder, in deren Ermangelung, einer Fachperson im betreffenden Beruf mit mehrjähriger Berufserfahrung; dieses Mitglied wird von den repräsentativsten Arbeitgeber-organisationen auf Landesebene vorgeschlagen. Wenn innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung durch das zuständige Landesamt kein Vorschlag eingeht, wird die Ernennung von Amts wegen vorgenommen.“

6. Artikel 8 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„6. Die Kommissionen für die Handelsfachwirteprüfung setzen sich zusammen aus:

a) einer Fachperson mit mehrjähriger Berufserfahrung im Bereich Bildung, Berufsaus- oder Fortbildung, die den Vorsitz innehat,

b) einer Fachperson, zu deren Ernennung die repräsentativsten Berufsorganisationen auf Landesebene angehört werden,

c) einer Person mit Handelsfachwirteabschluss oder, in deren Ermangelung, einer Fachperson im Handel mit mehrjähriger Berufserfahrung; dieses Mitglied wird von den auf Landesebene repräsentativsten Arbeitgeber-organisationen vorgeschlagen. Wenn innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung durch das zuständige Landesamt kein Vorschlag eingeht, wird die Ernennung von Amts wegen vorgenommen.“

Art. 5

1. In Artikel 9 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, werden die Wörter „Sie werden darin auch über erlaubte Unterlagen und Hilfsmittel sowie über unerlaubte Handlungen und deren Folgen informiert.“ gestrichen.

2. Artikel 9 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„3. Mündliche Prüfungen werden von der gesamten Prüfungskommission abgenommen. Bei schriftlichen, grafischen und praktischen Prüfungen wird mindestens ein Kommissionsmitglied für die Aufsicht

b) un esperto/un'esperta nella rispettiva professione, per la cui designazione saranno sentite le organizzazioni di categoria più rappresentative a livello provinciale;

c) una persona con la qualifica di maestro/maestra professionale nell'attività professionale oggetto dell'esame oppure, in sua mancanza, da un esperto/un'esperta nella relativa attività professionale con esperienza pluriennale; tale membro viene proposto dalle organizzazioni delle datrici e dei datori di lavoro più rappresentative a livello provinciale. Se entro 30 giorni dalla richiesta dell'ufficio provinciale competente non perviene alcuna proposta, si procede alla nomina d'ufficio.“

6. Il comma 6 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“6. Le commissioni per l'esame di tecnico/tecnica del commercio sono composte da:

a) un esperto/un'esperta con esperienza professionale pluriennale nel campo dell'istruzione, della formazione professionale o della formazione continua, con funzioni di presidente;

b) un esperto/un'esperta, per la cui designazione saranno sentite le organizzazioni di categoria più rappresentative a livello provinciale;

c) una persona in possesso della qualifica di tecnico/tecnica del commercio oppure, in sua mancanza, da un esperto/un'esperta nel settore commerciale con esperienza pluriennale; tale membro viene proposto dalle organizzazioni delle datrici e dei datori di lavoro più rappresentative a livello provinciale. Se entro 30 giorni dalla richiesta dell'ufficio provinciale competente non perviene alcuna proposta, si procede alla nomina d'ufficio.“

Art. 5

1. Nel comma 2 dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, sono soppresse le parole: “; l'invito conterrà anche informazioni sui documenti e gli ausili consentiti, nonché sulle azioni non permesse e le loro conseguenze”.

2. Il comma 3 dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“3. Le prove orali si svolgono in presenza dell'intera commissione d'esame. Nel caso di esami scritti, grafici e pratici, almeno un membro della commissione d'esame è incaricato di presiedere alla sorveglianza; inoltre, l'ufficio provinciale competente

eingesetzt; zudem kann das zuständige Landesamt auch andere Aufsichtspersonen einsetzen. Diese überwachen den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfungen.“

3. Artikel 9 Absatz 4 erster Satz des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung: „Jede Bewertung wird von der gesamten Kommission beschlossen.“

4. Artikel 9 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„6. Wenn ein Kandidat/eine Kandidatin während einer Prüfung eine Täuschungshandlung begeht, unerlaubte Arbeits- oder Hilfsmittel benutzt, Sicherheitsbestimmungen missachtet oder den Ablauf der Prüfung erheblich stört, kann er/sie von der Kommission, vom beaufsichtigenden Kommissionsmitglied oder von der zur Aufsicht eingesetzten Person von der Prüfung ausgeschlossen werden.“

5. In Artikel 9 Absatz 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, werden die Wörter „der von der Kommission oder dem beaufsichtigenden Kommissionsmitglied“ durch die Wörter „der von der Kommission, vom beaufsichtigenden Kommissionsmitglied oder von der zur Aufsicht eingesetzten Person“ ersetzt.

6. Nach Artikel 9 Absatz 9 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„10. Kandidatinnen und Kandidaten, die dem zuständigen Amt eine ärztliche Bescheinigung über eine spezifische Lernstörung gemäß den staatlichen Bestimmungen vorlegen, haben Anrecht auf angemessene Kompensations- und Unterstützungsmaßnahmen im Hinblick auf die vorgesehenen Prüfungsmodalitäten.“

Art. 6

1. Artikel 10 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„1. Jeder Kandidat/Jede Kandidatin hat das Recht auf eine transparente und deutlich mitgeteilte Bewertung. Für die Prüfungen gilt folgende Bewertungsskala, wobei auch Noten mit einer Kommastelle gegeben werden können:

a) Note 10: angestrebte Kompetenzen in vollem Umfang und in sehr überzeugender

può avvalersi anche di altri sorveglianti. Questi sorveglianti controllano il corretto svolgimento degli esami.“

3. Il primo periodo del comma 4 dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito: “Ogni valutazione viene decisa dall'intera commissione.”

4. Il comma 6 dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“6. La commissione d'esame, il membro della commissione incaricato della sorveglianza o la persona delegata alla sorveglianza può escludere dalla prosecuzione dell'esame il candidato o la candidata che, durante la prova, commetta un atto di impostura, utilizzi documenti o ausili non consentiti, violi le disposizioni in materia di sicurezza o arrechi grave disturbo al regolare svolgimento dell'esame stesso.”

5. Nel comma 7 dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, le parole: “dalla commissione o dal membro incaricato della sorveglianza” sono sostituite dalle parole: “dalla commissione, dal membro della commissione incaricato della sorveglianza o dalla persona delegata alla sorveglianza”.

6. Dopo il comma 9 dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è aggiunto il seguente comma:

“10. I candidati e le candidate che presentano all'ufficio competente un certificato medico di un disturbo specifico dell'apprendimento ai sensi della normativa nazionale hanno diritto ad adeguati strumenti compensativi e dispensativi in relazione alle modalità d'esame previste.”

Art. 6

1. Il comma 1 dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“1. Ogni candidato/Ogni candidata ha diritto a una valutazione trasparente e chiaramente comunicata. Per l'attribuzione del voto d'esame si applica la seguente scala di valutazione, che prevede anche la possibilità di attribuire voti espressi con la virgola e una cifra decimale:

a) voto 10: le competenze prefissate sono state acquisite pienamente e dimostrate in modo molto

- 6 -

Weise erreicht; erwartbare Anforderungen deutlich übertroffen,

b) Note 9: fachliche Anforderungen in weit über das Wesentliche hinausgehendem Ausmaß erfüllt,

c) Note 8: fachliche Anforderungen in über das Wesentliche hinausgehendem Ausmaß erfüllt,

d) Note 7: fachliche Anforderungen in den wesentlichen Bereichen des Faches zur Gänze erfüllt,

e) Note 6: fachliche Anforderungen in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllt,

f) Note 5: fachliche Anforderungen nicht einmal in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllt,

g) Note 4: fachliche Anforderungen in den wesentlichen Bereichen nicht einmal ansatzweise erfüllt.“

2. Artikel 10 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, erhält folgende Fassung:

„3. Es liegt im Ermessen der Kommission, eine der im jeweiligen Prüfungsprogramm vorgesehenen Prüfungen auf die Note 6 anzuheben, wenn der Kandidat/die Kandidatin eine Note zwischen 5,1 und 5,9 erhalten hat.“

3. Am Ende von Artikel 10 Absatz 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, werden folgende Sätze hinzugefügt: „Das Nicht-Erscheinen bei der Prüfung wird als Prüfungsversuch gewertet, außer es handelt sich um Krankheitsgründe, die mit einem ärztlichen Zeugnis bestätigt werden können oder um einen Todesfall des Ehepartners/der Ehepartnerin oder des Lebensgefährten/der Lebensgefährtin oder von Verwandten und Verschwägerten bis zum 3. Grad, der mit der Kopie einer Todesanzeige oder mit einem Todesschein nachgewiesen werden kann.“

4. Im italienischen Wortlaut des Artikels 10 Absatz 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, werden die Wörter „superato con lode“ durch die Wörter „superato con merito“ ersetzt.

Art. 7

1. Nach Artikel 11 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. September 2020, Nr. 35, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Wer von einem Teil der Meister- oder

convincente; le aspettative professionali sono ampiamente superate;

b) voto 9: le aspettative professionali sono soddisfatte ben oltre l'essenziale;

c) voto 8: le aspettative professionali sono soddisfatte in misura superiore all'essenziale;

d) voto 7: le aspettative professionali sono pienamente soddisfatte negli ambiti essenziali della materia;

e) voto 6: le aspettative professionali sono per la maggior parte soddisfatte negli ambiti essenziali;

f) voto 5: le aspettative professionali non sono per la maggior parte soddisfatte neanche negli ambiti essenziali;

g) voto 4: le aspettative professionali non sono neanche minimamente soddisfatte negli ambiti essenziali.“

2. Il comma 3 dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è così sostituito:

“3. È a discrezione della commissione elevare al voto 6 uno degli esami previsti dal relativo programma d'esame se il candidato/la candidata ha ottenuto un voto compreso tra 5,1 e 5,9.”

3. Alla fine del comma 4 dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, sono aggiunti i seguenti periodi: “La mancata partecipazione all'esame sarà considerata come un tentativo di esame, a meno che non si tratti di motivi di malattia confermati da un certificato medico o di un caso di decesso del/della coniuge o convivente o di parenti e affini fino al terzo grado, documentabile con copia dell'avviso di morte o del certificato di morte.”

4. Nel testo italiano del comma 7 dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, le parole: “superato con lode” sono sostituite dalle parole: “superato con merito”.

Art. 7

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 11 del decreto del Presidente della Provincia 18 settembre 2020, n. 35, è aggiunto il seguente comma:

“4. Chi è esonerato da una parte dell'esame di

- 7 -

Handelsfachwirteprüfung befreit wird, erhält keine Gesamtnote.“

maestro/maestra professionale o di tecnico/tecnica del commercio non ottiene un voto complessivo.”

Art. 8

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Art. 8

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bozen, den 12. Dezember 2024

Bolzano, 12 dicembre 2024

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher